



## SUOMI

Reiteen kiinnitettävä virtsankeräysspussi.

Käyttöohje:

- Pese kädet.
- Tarkista, että hana on kiinni. **Hana aukki:** vipu alas. Hanan nuoli tulee näkyviin. **Hana kiinni:** vipu ylös. Nuolta ei näy.
- Pujota reisihihnojen napit pussin jokaisessa kulmassa olevien aukkojen läpi. Leveämpi reisihihna: ylös Kapeampi reisihihna: alas
- Leikkaa virtsankeräysspussin letku puhtailla saksilla sopivan pituiseksi.
- Työnnä irrallinen liitin tukevasti letkuun ja poista suojus.
- Kiinnitä liitin katetriin niin että se sulkee katetrin suun tiiviisti.
- Kiinnitä virtsankeräysspussi reiteen tai pohkeeseen reisihihnojen tarranauhan avulla.
- Pidä huoli, ettei letku ole taitteilla.
- Yöksi voit yhdistää reispussin vuoteeseen kiinnitettävään virtsankeräysspussiin. Näin samaa reispussia voi käyttää useita päiviä (reispussia ei irroteta välillä). On tärkeää, että vuodepussi yhdistetään reispussiin ennen reispussin tyhjennystä. Niin virtsa valuu suoraan vuodepussiin eikä tyhjätää synny. Pusseja liitettäessä reispussin hana on aukki ja vuodepussin hana kiinni.
- Tyhjennä virtsankeräysspussi ennen sen irrottamista.
- Hävitä pussi käytön jälkeen tyhjänä.

Tuotteessa ei ole käytetty luonnollista lateksikumia tai DEHP:ta. Lääkinnällinen laite.



Käyttö on sallittu vain terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Mikäli jokin vakava onnettomuus on tapahtunut liittyen tähän tuotteeseen käyttöön: Ilmoita Medeco BV:lle pakkauksen mukaan, sekä paikalliselle tuotteen jakelijalle ja paikalliselle ter-veydenhuollon viranomaiselle.

## POLSKA

Worek do zbiórki moczu mocowany do nogi.

Instrukcja stosowania:
1. Umyć ręce.
2. Sprawdzić, czy zawór jest zamknięty.

**Otwarcie zaworu:** opuścić dźwignię na dół. Na zaworze widoczna jest strzałka.
**Zamknięcie zaworu:** podnieść dźwignię do góry. Strzałka na zaworze nie jest widoczna.

- Umieścić zaczepty pasków mocujących do nogi w otworach znajdujących się przy każdym z końców worka. Szeroki pasek mocujący - na górze. Wąski pasek mocujący - na dole
- Przyciąg wężyk worka do odpowiedniej długości przy pomocy czystych nożyczek.
- Wcisnąć luźne złącze mocno w wężyk i usunąć osłonę.
- Przymocować złącze do cewnika tak, aby całkowicie zamknęło ono ujście cewnika.
- Przymocować worek do uda lub podudzia przy pomocy rzepów pasków mocujących.
- Pilnować, aby wężyk doprowadzający nie był zagięty.
- Na noc można przepiąć worek do worka mocowanego do łózka. W ten sposób można używać worka mocowanego do nogi przez większą liczbę dni (nie należy w międzyczasie odłączać worka mocowanego do nogi). Ważne jest, aby najpierw podłączyć worek mocowany do łózka przed włożeniem worka mocowanego do nogi. W ten sposób mocz będzie płynął bezpośrednio do worka mocowanego do łózka i zapobiegniemy powstawaniu próżni. Podczas przepinania zawór worka mocowanego do nogi jest otwarty, zaś zawór worka mocowanego do łózka zamknięty.
- Przed odcepieniem należy opróżnić worek mocowany do nogi.
- Wyrzucić pusty worek po użyciu.

Nie wykonane z naturalnej gumy lateksowej ani DEHP. Wyrób medyczny.



Do użytku pod nadzorem specjalisty służby zdrowia.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z urządzeniem: Powiadom Medeco BV, jak podano na opakowaniu, swojego lokalnego dystrybutora i swój lokalny urząd służby zdrowia.

## EESTI

Jala külge kinnitatava uriinikoti.

Kasutusjuhised:
1. Peske käed.
2. Veenduge, et tühendusava on suletud.

**Kui läbivool kateetrist on avatud,** on hoob alumises asendis. Nool ilmub nähtavale.

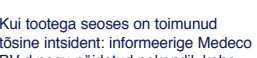
**Kui läbivool kateetrist on suletud,** on hoob ülemises asendis. Nool ei ole enam nähtav.

- Pange jalasidemete nõõbid uriinikoti kummaski otsas olevatest aukukestest läbi. Lai jalaside on ülemine ja kitsas jalaside alumine.
- Lõigake puhaste kääridega uriinikoti voolik läbi, nii et see oleks teile sobiva pikkusega.
- Suruge lahtiselt kaasasolev konektor tugevasti vooliku otsa sisse ja eemaldage kork.
- Kinnitage konektor kateetri külge, nii et kateetri ava oleks tihedasti suletud.
- Kinnitage uriinikott jalasidemetega reie või sääre külge.
- Veenduge, et voolik asetseb vabalt, ilma kaardude või kurvideta.
- Õõseks võite ühendada jalale kinnitatud uriinikoti voodile kinnitatava koti külge. Nii saate jalakotti kasutada mitu päeva (ärge ühendage jalakotti vahepeal lahti). Oluline on ühendada jalakott voodikotiga enne jalakoti tühendamist. Siis voolab uriin otse edasi voodikotti ja ei teki vaakumit. Jalakoti voodikoti külge ühendamise ajal on vool jalakotti avatud ja vool voodikotti suletud.
- Enne jala külge kinnitatud koti lahtüendamist tühendage see uriinist.
- Pärast kasutamist visake tühi kott ära.

Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist või DEHP-st. Meditsiiniseade.



Kasutamiseks ainult tervishoiuspetsialist järelevalve all.



Kui tootega seoses on toimunud tõsine intsident: informeerige Medeco BV-d nagu näidatud pakendil, kohaliku edasimüüjat ja kohaliku tervis-hoiuametit.

## LIETUVOS

Prie kojos tvirtinamas šlapimo surinkimo maišelis.

Naudojimo instrukcija:
1. Nusiplaukite rankas.
2. Patikrinkite, ar užsuktas išleidimo vožtuvas.

**Išleidimo vožtuvas atidarytas:** rankenėlė nuleista. Ant išleidimo vožtuvo matosi rodyklė.

**Išleidimo vožtuvas atidarytas:** rankenėlė pakelta. Rodyklės nebesimato.

- Kojų atvėrumiems ieviotojiet kajú tvirtinamo maišelio gale. Plati kojos juostelė – viršuje. Siaura kojos juostelė – apačioje.
- Palikite pagaidaujamą prie kojos tvirtinamo maišelio žarnelės ilgį patrumpindami ją švariomis žirkėmis.
- Ant kojos juostelių esančiais lipukais pritvirtinkite maišelį prie šlaunies arba blauzdos.
- Žiūrėkite, kad žarnelė, per kurią tiekia šlapimas, nesusilenktų.
- Prieš nakty galite prie kojos tvirtinamą maišelį galima prijungti prie šlapimo maišelio, kuris kabinamas prie lovos. Tai leis jums daugiau dienų naudoti prie kojos tvirtinamą šlapimo maišelį (prie kojos tvirtinamo maišelio neatjunkite). Svarbu: pirmiausia prijunkite prie lovos kabinamą maišelį, o prie kojos tvirtinamo maišelio neištuštinkite. Tada šlapimas tekės tiesiai į prie lovos kabinamą maišelį ir bus išvengta vakuumo susidarymo. Kai prijungiate prie lovos kabinamą maišelį, jo išleidimo vožtuvas uždarytas, o prie kojos tvirtinamo maišelio – atidarytas.
- Prieš atjungdami prie kojos tvirtinamą maišelį turite į ištuštinti.
- Panaudotą maišelį išmeskite.

Pagaminti nenaudojant natūralios gumos lateksa ar DEHP. Medicinos priemonė.



Lietot veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Gadījumā, ja saistībā ar produktu ir noticis nopietns incidents: informējiet Medeco BV, kā norādīts uz iepakojuma, vietējo izplatītāju un vietējo veselības aprūpes iestādi.

## LATVIJAS

Pie kājas piestiprināma urīna maisa.

Lietošanas instrukcija:
1. Nomazgājiet rokas.
2. Pārbaudiet, vai aizdare ir aizvērta.

**Ja drenāža ir atvērta,** svira ir vērstā uz leju. Bultiņa ir redzama drenāžas caurulē.

**Ja drenāža ir aizvērta,** svira ir vērstā uz augšu. Bultiņa nav redzama drenāžas caurulē.

- Cauri atvērumiem ieviotojiet kāju siksnu pogas katrā maisa galā. Platā kāju siksna — augšpusē Šaurā kāju siksna — apakšpusē
- Ar tīrām šķērēm nogrieziet maisa cauruli vēlamajā garumā.
- Brīvi esošo savienotāju stingri iespiediet caurulē un noņemiet apvalku.
- Iestipriniet savienotāju katetrā, līdz tas pilnībā noslēdz katetra izeju.
- Piestipriniet maisu pie augšstilba vai apakšstilba ar kāju siksnu līpekļa daļu.
- Pievērsiet uzmanību, lai padeves caurule būtu brīva no aizsprostojumiem.
- Uz nakti pie kājas piestiprināmo maisu ir iespējams nomainīt ar naktis maisu, kas tiek piestiprināts pie gultas. Šādā veidā pie kājas piestiprināmo urīna maisu ir iespējams lietot vairākas dienas (citā laikā neatvienojiet pie kājas piestiprināmo urīna maisu). Svarīgi vispirms pievienot pie gultas piestiprināmo urīna maisu un tikai pēc tam iztukšot pie kājas piestiprināmo urīna maisu. Tādā veidā urīns nekavējoties ietek pie gultas piestiprināmajā maisā un neveidojas vakuums. Mainīšanas brīdī pie kājas piestiprināmā urīna maisa atvere ir atvērta un pie gultas piestiprināmā urīna maisa atvere ir aizvērta.
- Pirms maisu mainīšanas iztukšojiet pie kājas piestiprināmo maisu.
- Pēc izmantošanas iemetiet to tukšā atkritumu tvertnē.

Nav izgatavoti no dabīgā gumijas lateksa vai DEHP. Medicīniska ierīce.



Skirta naudoti prižiūrīnt sveikatos priēžiūros specialistui.

Ivvykus rimtam incidentui, susijusi-am su šiuo prietaisu, informuokite Medeco BV, kaip nu-rodyta ant pakotės, Jūsų vietinį platintoją ir vie-tinę sveikatos priēžiūros instituciją.

## MAGYAR

Vizelettároló zsák.

Használati utasítás:
1. Mosson kezét.
2. Ellenőrizze, hogy a leeresztő csap zárva van-e.

**A leeresztés nyitása:** fordítsa lefelé a kart. A nyíl láthatóvá válik a leeresztő csapon.

**A leeresztés elzárása:** fordítsa felfelé a kart. A nyíl ekkor már nem látható.

- Tegye a lábra rögzíthető szalagok gombjait a nyílásokon át a lábra rögzíthető zacskó végeire. Széles lábszalag - felső Vékony lábszalag - alsó
- Vágja le tiszta ollóval kívánt hosszra a lábra rögzíthető zacskó tömlőjét.
- Tolja be erősen a szabadon levő csatlakozót a tömlőbe, és távolítsa el a hüvelyt.
- Rögzítse a csatlakozót a katéterbe úgy, hogy a katéter bejárata teljese-n lezárjon.
- Rögzítse a lábra erősíthető zacskót a combjára vagy lábszárára a lábhoz rögzítő szalagokon levő tépőzárral.
- A bevezető tömlőt úgy vezesse, hogy az sehol se törjön meg.
- Éjszaka előtt átsatlakoztathatja a lábra rögzíthető zacskót az éjjeli használatra szolgáló zacskóra (ne vegye le eközben a lábra rögzíthető zacskó csatlakoztatását). Fontos, hogy a nappali használatra szolgáló zacskót először csatlakoztassa a vizelettároló zacskó úrtése nélkül. A vizelet ekkor közvetlenül átfolyik az éjjeli használatra szolgáló zacskóba, és vákuum keletkezik. Amikor átsatlakoztat, nyitva van a vizelettároló zacskó leeresztő csapja, és zárva van az éjjeli használatra szolgáló zacskóé.
- Úrtise ki a lábra erősített zsákot lecsatolás előtt.
- Használat után dobja szemétkébe üres állapotban.

Nem természetes gumilatex vagy DEHP használatával készül. Orvostechnikai eszköz.



Csak egészségügyi szakember irányítása mellett használható.

Ha az eszközzel valamilyen súlyos váratlan esemény történik: Tudassa ezt a Medeco BV-vel, ahogy az a csomagoláson szerepel, valamint a helyi forgalmazóval és a helyi egészségügyi hatósággal.

# Soft



**CuriBag<sup>®</sup>**

## Leg bag

## instructions for use



www.medeco.org

IFU\_CUR009\_02  
30-07-2019 / 0\_030101